



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 -

Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti
CUP E67E10000130006

Decreto n. 567/12

II RETTORE

UFFICIO RAGIONERIA
IMPEGNO N. 2737 DEL 3/12/12
SUL CAP. F.S. 1.05.04.24

Prot. 14207

- Viste le leggi sull'istruzione superiore;
- Vista la Legge 09.05.1989 n. 168;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena;
- Visto l'art. 7 del D.Lgs. 165/2001 e successive modificazioni ed integrazioni, che consente alle amministrazioni pubbliche di conferire, previa procedura comparativa, per esigenze cui non possono far fronte con personale in servizio, incarichi individuali, con contratti di lavoro autonomo, di natura occasionale o coordinata e continuativa, ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria;
- Visto il Regolamento per la disciplina delle procedure comparative preliminari alla stipula di contratti di collaborazione coordinata e continuativa ovvero occasionale presso l'Università per Stranieri di Siena e per l'attribuzione degli incarichi a soggetti esterni, emanato con D.R. n. 314 del 11.08.2011;
- Vista la delibera n. 20 del 12.11.2009 della Corte dei Conti, che esclude dal controllo preventivo di legittimità gli incarichi di supporto alla didattica;
- Vista la nota del 30.11.2012 con la quale il Direttore Scientifico del Progetto "Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico- professionale per detenuti DEPORT" chiede l'emanazione di una selezione comparativa per l'attribuzione di n. 1 per lo svolgimento di attività di supporto alla didattica, per la realizzazione della attività previste entro il Progetto "Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti DEPORT" (codice CUP E67E10000130006);
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 21.09.2010 in cui viene comunicato che il progetto sopracitato viene finanziato dalla Regione Toscana;
- Preso atto della necessità ed urgenza di svolgere le attività in essa previste da parte dell'Università per Stranieri di Siena;
- Considerato che la spesa prevista per il contratto graverà sul finanziamento regionale a valere sul fondo per le aree sottoutilizzate FAS 2007-2013 delibera CIPE 166/2007 - PAR FAS Regione Toscana - Linea di azione 1.1.a.3 "Avviso pubblico regionale 2009 per il sostegno a progetti di ricerca in materia di scienze socio-economiche e umane"
- Considerato che sussiste l'oggettiva impossibilità di far fronte alle esigenze, sopra rappresentate, con il personale in servizio;
- Nel rispetto di quanto previsto dall'articolo 1 comma 188 della legge 23.12.2005 n. 266;
- Accertata la disponibilità di fondi sul cap. 1.05.04.24 "Progetti universitari "Progetto DEPORT";
- Salvo ratifica del Consiglio di Amministrazione;

DECRETA

Art. 1 - Oggetto del bando

È indetta una selezione comparativa, per titoli e colloquio, volta ad accertare l'idoneità di candidati per l'attribuzione di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa da impegnare come

IL RETTORE
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 -

Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti
CUP E67E10000130006

Segue decreto 567.12

supporto alla didattica, nelle seguenti attività entro il progetto "Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico- professionale per detenuti DEPORT":

elaborazione di percorsi formativi per insegnanti, operatori, tutor aziendali per la formazione professionale mirati all'ottenimento di competenze specifiche; attività di formazione per insegnanti nell'ambito specifico dell'italiano L2 ad adulti in carcere, per operatori penitenziari e tutor aziendali; attività di formazione per formazione di detenuti sulla lingua italiana di base e settoriale; somministrazione e correzione prove di certificazione, per un totale di n. 1280 ore, con inizio presumibile dal 27 febbraio 2013 e fino al 27 agosto 2014.

È Responsabile scientifico del progetto la Prof.ssa Antonella Benucci, appartenente al Settore Scientifico-Disciplinare L-LIN/02.

I compiti del collaboratore, coordinato dal Responsabile scientifico del progetto o da un docente di riferimento da lui indicato, saranno i seguenti:

- Elaborazione di percorsi formativi per insegnanti, operatori, tutor aziendali, per la formazione professionale, mirati all'ottenimento di competenze specifiche
- Attività di formazione per insegnanti nell'ambito specifico dell'italiano L2 ad adulti in carcere, per operatori penitenziari e tutor aziendali
- Attività di formazione di detenuti sulla lingua italiana di base e settoriale
- Somministrazione e correzione prove di certificazione.

Il compenso previsto per la collaborazione è di € 29.862,40 lordo complessivo.

La prestazione di cui sopra dovrà essere organizzata in connessione con le necessità del Progetto e del Committente e verrà resa anche presso le strutture dell'Università per Stranieri di Siena, Piazza Rosselli n. 27/28.

Art. 2 – Requisiti per l'ammissione

I candidati per essere ammessi alla selezione devono essere in possesso dei seguenti requisiti:

- Non essere stato escluso dall'elettorato politico attivo
- Non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'articolo 127, comma uno, lettera b., del D.P.R. 10 01 1957, numero 3
- Laurea specialistica nel settore scientifico relativo al progetto o compatibile (settori L10, L12, LM39), oppure quadriennale del vecchio ordinamento in altri settori che saranno eventualmente valutati dalla commissione.
- Essere di madrelingua italiana o, se non di madrelingua italiana, possedere una conoscenza della lingua italiana di livello C2
- Avere effettuato almeno 500 ore di insegnamento dell'italiano L2 a immigrati, comprendenti i seguenti profili: adulti, detenuti, donne, adolescenti
- Possedere esperienza di attività di ricerca e/o didattica nell'ambito del carcere.



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 -

Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti
CUP E67E10000130006

95567.12

Segue decreto

Titoli preferenziali

- Comprovata competenza nell'ambito migratorio
- Attività di supporto sociale a immigrati
- Attività di tutor per corsi di lingua italiana come LS/L2
- Attività d'insegnamento e supporto sociale a immigrati e/o a detenuti stranieri.
- Collaborazioni con l'Università per Stranieri di Siena con particolare riferimento alla figura del tutor
- Partecipazione ad attività di ricerca in carcere per l'Università per Stranieri di Siena
- Possedere una conoscenza della lingua inglese almeno di livello B2
- Possedere una conoscenza della lingua spagnola almeno di livello C1.

La mancanza del possesso di uno dei requisiti di ammissione implica automaticamente l'esclusione dalla selezione.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione.

Art. 3 – Domande di ammissione

La domanda di ammissione alla selezione comparativa deve essere indirizzata al Magnifico Rettore dell'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27/28, 53100 Siena – e deve essere consegnata a mano oppure inviata per posta elettronica al seguente indirizzo: unistrasi@pec.it. Non verranno considerate valide le domande trasmesse da indirizzi di posta elettronica ordinaria (non certificata).

La domanda con i relativi eventuali titoli e pubblicazioni dovrà pervenire **entro le ore 12.00 del 14.12.2012. Non verranno accettate le domande ed i plichi contenenti le pubblicazioni ed i titoli pervenuti oltre detto termine anche se inviati in data precedente.**

L'amministrazione declina ogni responsabilità per la mancata ricezione di domande, titoli e pubblicazioni, derivante da responsabilità di terzi o da cause tecniche che rendessero impossibile la trasmissione. Al fine di accertarsi dell'effettiva ricezione, gli interessati possono rivolgersi direttamente alla Divisione del Personale di questo Ateneo (tel. 0577/240153 – 240151).

In alternativa, la domanda con i relativi eventuali titoli e pubblicazioni potrà essere presentata direttamente alla Divisione del Personale dell'Università per Stranieri di Siena, Piazza C. Rosselli 27/28 – Siena, nei giorni dal lunedì al venerdì, ore 9.00 - 13.00.

Nella domanda di partecipazione il candidato, pena l'esclusione dalla selezione, dovrà indicare:

- cognome e nome
- data e luogo di nascita
- residenza



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 -

Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti

CUP E67E10000130006

56742

Segue decreto

- codice fiscale
- cittadinanza posseduta
- se italiano, di essere iscritto nelle liste elettorali, precisandone il comune e indicando eventualmente i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle medesime
- se cittadino straniero, di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza ovvero i motivi del mancato godimento
- di non avere riportato condanne penali ovvero le eventuali condanne riportate, indicando gli estremi delle relative sentenze e gli eventuali procedimenti penali pendenti
- di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da un impiego statale ai sensi dell'articolo 127, comma uno, lettera b., del D.P.R. 10 01 1957, numero 3
- di essere in possesso di Laurea specialistica nel settore scientifico-disciplinare L-LIN/02 o nei settori L10, L12, LM39, oppure quadriennale del vecchio ordinamento in altri settori
- di essere di madrelingua italiana o, se non di madrelingua italiana, possedere una conoscenza della lingua italiana di livello C2
- Di avere effettuato almeno 500 ore di insegnamento dell'italiano L2 a immigrati, comprendenti i seguenti profili: adulti, detenuti, donne, adolescenti
- Di avere esperienza di attività di ricerca e/o didattica nell'ambito del carcere.

Nella domanda deve essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione, nonché un recapito telefonico e l'indirizzo di posta elettronica. Ogni eventuale variazione deve essere tempestivamente comunicata al Rettore dell'Università per Stranieri di Siena.

I cittadini portatori di handicap, ai sensi della legge 5 febbraio 1992 numero 104, dovranno fare esplicita richiesta in relazione al proprio handicap, riguardo l'ausilio necessario, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi per poter sostenere le prove di esame della presente selezione.

Alla domanda deve essere allegato quanto segue:

- documento di identità e codice fiscale
- curriculum vitae, datato e firmato
- l'elenco dettagliato delle pubblicazioni, dei documenti e dei titoli presentati, datato e firmato
- eventuali documenti, titoli e pubblicazioni che il candidato ritiene opportuno presentare (da far pervenire in plico separato, entro le ore 12.00 del 14.12.2012).

IL CANDIDATO, PENA L'ESCLUSIONE DALLA SELEZIONE, DOVRÀ AVVALERSI SOLO DEI MODELLI ALLEGATI AL PRESENTE BANDO, COMPILATI SECONDO LE INDICAZIONI FORNITE.



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



REGIONE
TOSCANA



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 -

Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti
CUP E67E10000130006

567.42

Segue decreto

I titoli e le pubblicazioni trasmessi in plico separato, non saranno presi in considerazione se pervenuti oltre il termine per la presentazione della domanda.

Sul plico il candidato dovrà indicare con precisione, oltre le proprie generalità, anche il seguente riferimento: "Selezione comparativa per il conferimento di un contratto di collaborazione coordinata e continuativa per lo svolgimento di attività di supporto alla didattica per il progetto "Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti DEPORT".

I titoli che il candidato intende presentare devono essere prodotti in originale o in copia autenticata o in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. 445/2000, oppure possono essere autocertificati nei casi consentiti dagli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 mediante dichiarazione sostitutiva di certificazioni o dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà.

Le pubblicazioni devono essere presentate nella lingua di origine e, se diversa da quelle di seguito indicate, tradotta in una delle seguenti lingue: italiana, inglese, francese, tedesca, spagnola. I testi tradotti devono essere presentati in copia dichiarata conforme all'originale secondo quanto previsto dalle norme vigenti in materia.

Agli atti e documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana certificata conforme al titolo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

L'amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di irreperibilità del candidato o di dispersione delle comunicazioni dipendenti da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato, compresa la mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, oppure dipendenti da disguidi comunque imputabili al fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore.

Articolo 4 - Esclusione dalla procedura di selezione

I candidati sono ammessi con riserva alla procedura; l'amministrazione può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato del rettore, l'esclusione per difetto dei requisiti prescritti.

Articolo 5 - Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice, nominata con decreto rettorale, sarà costituita da tre docenti di ruolo appartenenti all'area 10.

Articolo 6 - Criteri di valutazione

La selezione è per titoli e colloquio.

La Commissione dispone di un punteggio complessivo pari a 100 punti così ripartito:
punti 40 per titoli e pubblicazioni
punti 60 per colloquio.

IL RETTORE
(Prof. Massimo VEDOVELLI)



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 -

Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti
CUP E67E10000130006

567-42

Segue decreto

Il punteggio per i titoli viene così ripartito:

titoli accademici	Punti 10
titoli professionali	Punti 10
Titoli preferenziali	Punti 20

Criteri di valutazione dei titoli

Titoli accademici	Max punti 10
2 punti per voto di laurea magistrale 110/110 e lode; 1 punto per 110 /110; 0,5 punto da 105 a 109; 2 punti per dottorato di ricerca attinente; 2 punti per titolo di specializzazione attinente; 1 punto per ciascun titolo di master attinente; fino a max 3 punti per tesi su tematiche glottodidattiche/sociolinguistiche; fino a max 6 punti per pubblicazioni e altri titoli	
Titoli professionali	Max punti 10
max 5 punti per avere avuto esperienze di insegnamento L2 in contesto migratorio (oltre le 500 ore previste come requisito di accesso) max 5 punti per aver svolto attività di tirocinio/tutorato nel campo linguistico.	
Titoli preferenziali	Max punti 20
2 punti per aver conseguito il diploma di laurea presso l'Università per stranieri di Siena; Max 4 punti per comprovata competenza nell'ambito dell'insegnamento linguistico in ambito migratorio Max 3 punti per attività di supporto sociale a immigrati Max 5 punti per collaborazioni con l'Università per Stranieri di Siena con particolare riferimento alla figura del tutor e/o per attività di ricerca sia aspetti legati alle lingue seconde e straniere Max 5 punti per attività di collaborazione con Istituzioni e realtà legate con le problematiche migratorie e del carcere Max 7 punti per esperienza di insegnamento/ricerca/formazione a detenuti stranieri	

Non possono essere ammessi al colloquio i candidati che abbiano ottenuto meno di 25 punti nella valutazione dei titoli.

Successivamente alla valutazione dei titoli si svolgerà il colloquio che sarà teso ad accertare e verificare l'attitudine del candidato allo svolgimento dell'attività oggetto del contratto, nonché le



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 -

Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti

CUP E67E10000130006

56742

Segue decreto

conoscenze teoriche della materia attinenti alla ricerca ed eventualmente, a giudizio della Commissione, una verifica della competenza linguistica.

La Commissione, nella valutazione del colloquio, che avverrà in seduta pubblica, avrà a max 60 punti, e nella determinazione del punteggio terrà conto dei criteri sotto indicati:

ampiezza di conoscenze nella materia, profondità di analisi, originalità propositiva, concretezza applicativa, coerenza espositiva.

La valutazione minima per il superamento del colloquio è di 35 punti su 60.

Il concorso non si intende superato se il candidato non avrà ottenuto una votazione complessiva di almeno 60 su 100.

Il colloquio avrà luogo il giorno 18.12.2012 con inizio alle 8.15 presso l'Università per Stranieri di Siena, piazza Carlo Rosselli 27-28, Siena.

La pubblicazione del calendario di esame contenuta nel presente bando a valori di notifica a tutti gli effetti.

Per sostenere il colloquio i candidati dovranno presentarsi muniti di idoneo documento di riconoscimento. Il colloquio è pubblico.

La mancata presentazione di un candidato al colloquio è considerata esplicita e in definitiva manifestazione della sua volontà di rinunciare alla selezione, anche se fosse dipendente da cause di forza maggiore.

Art. 7 - Graduatoria

Al termine della valutazione la Commissione, con propria deliberazione assunta con la maggioranza dei componenti, indica il vincitore.

La graduatoria di merito, unitamente all'individuazione del vincitore della selezione, è approvata con provvedimento Rettorale che accerta la regolarità degli atti e dichiara il vincitore.

Il candidato risultato vincitore della procedura di valutazione comparativa riceverà comunicazione diretta dal Rettore.

Art. 8 - Natura e stipula del contratto

Il contratto di collaborazione coordinata e continuativa che si instaura con il vincitore, sarà sottoscritto dal Rettore dell'Università per Stranieri di Siena e conterrà le seguenti indicazioni:

- data di inizio e termine finale del rapporto di lavoro;
- prestazioni richieste nell'ambito del programma e/o progetto di ricerca;
- trattamento economico complessivo;
- nominativo del Responsabile del progetto.



FAS
Fondo Aree
Sottoutilizzate
2007-2013



PAR FAS REGIONE TOSCANA Linea di azione 1.1.a.3 –
Progetto: Oltre i confini del carcere: portfolio linguistico - professionale per detenuti
CUP E67E10000130006

567.12

Segue decreto

Art. 9 - Trattamento dati personali

Ai sensi dell'art. 13, comma 1, del D. Lgs. 30.06.2003 n. 196, i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso la Divisione del Personale dell'Università per le finalità di gestione della procedura di valutazione comparativa e saranno trattati anche successivamente alla eventuale instaurazione del rapporto di lavoro, per finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo. Il conferimento di tali dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione pena l'esclusione dalla procedura di valutazione. L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del citato decreto legislativo tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano.

Art. 10 - Risoluzione del contratto

La risoluzione del contratto è determinata:

- dalla scadenza del termine;
- dal recesso di una delle parti, che opera dal momento della ricezione della relativa comunicazione;
- da inadempienza del collaboratore nello svolgimento dell'attività stabilita dal progetto e/o programma di ricerca.

Art. 11 - Restituzione dei documenti e delle pubblicazioni

I candidati possono richiedere, entro due mesi dalla conclusione della procedura di valutazione comparativa, la restituzione, con spese a loro carico, della documentazione presentata. La restituzione sarà effettuata entro due mesi dalla richiesta, salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso il termine, l'università non è più responsabile della conservazione e restituzione della documentazione.

Art. 12 - Norme finali

Per quanto non previsto dal presente Bando vale la normativa vigente in materia di concorsi per quanto compatibile.

Il presente provvedimento sarà pubblicato sul sito internet dell'Università e all'albo dell'Ateneo.

Siena, 07 DIC. 2012

IL RETTORE
(Prof. Massimo Vedovelli)